

# Courrier de l'Éducation nationale

Le mensuel du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

SEPTEMBRE 2023

A09

Dans ce numéro :

## LES ACTUALITÉS DU MENJE

Pour en savoir plus.....	2
Nominations .....	2

## À la UNE

Le point sur le projet pilote « Zesumme wuessen – alphabétisation en français » .....	3
Projet plan d'études : Rapport vun de Kanner-Atelieren .....	6
Mir si raus - Woche ginn an déi zweet Ronn.....	7

## Leseförderung - Schulbibliothek - Medienerziehung

Lies a fléi - de Katalog 2023 .....	12
-------------------------------------	----

## Publications

Nouvelles publications .....	13
------------------------------	----

## Brèves

SIA - Médiathèque .....	15
Vacances et congés scolaires pour l'année 2023/2024 .....	16
Logbuch Lëtzebuerg / Carnet de bord Lëtzebuerg.....	17
Save the date : Konferenz "Kinder an die Macht" .....	18
Save the date : Foire didactique et conférence sur les concepts de protection de l'enfant.....	19
Nei Plattform fir d'Opbrueche vu geschlechtliche Stereotypen.....	20
Esero - projets scolaires 2023-2024 .....	21
Ech sinn de Chef vu mengem Kierper!.....	23
Stopp - keine sexuelle Gewalt gegen Kinder.....	24

## LE MONDE DE L'ÉDUCATION

### Manifestations

Eltereschool - Programm .....	26
Familljen-Center - Activités.....	28
ZpB - Schülerwettbewerb zur politischen Bildung.....	29
Cesas - Formation « Let's Talk about Sex ! » .....	30
Cesas - 4 <sup>e</sup> semaine de la santé affective et sexuelle .....	32
Uni.lu - Science Slam.....	34
Erwuessebildung - KU-Ki-Li-Co .....	35
Erwuessebildung - Ab in die Natur .....	36
Äerdschëff .....	37
ZpB - Nationalwahlen .....	39
ZpB - Weiterbildungen 2023/24 .....	41



## INFORMATIONS UTILES :

Le délai pour la remise des annonces à publier est fixé au 15 de chaque mois précédant la publication du CEN.

Les articles ne doivent pas dépasser 2 pages A4 (Times new roman, 12pts, interlinage 1,5) et sont à adresser sous forme électronique (textes au format word, images au format jpeg 72dpi) à l'adresse suivante : [cen@men.lu](mailto:cen@men.lu)

Le MENJE se réserve le droit de modifier voire refuser des contributions externes. Il décline toute responsabilité quant au contenu de ces contributions.

Le CEN paraît 11 fois par an.

Les publications du ministère peuvent être consultées sur notre site:

[www.men.public.lu](http://www.men.public.lu)

2

## Pour en savoir plus :

- [Résultats de l'orientation des élèves de l'enseignement fondamental vers l'enseignement secondaire](#)
- [Résultats de la session d'été 2023 des examens de fin d'études secondaires](#)
- [Les écoles européennes publiques diminuent les inégalités au sein du système scolaire luxembourgeois](#)
- [Campagne « Not sharing is caring » : encourager les jeunes à agir contre la violence !](#)
- [Le « Eltereforum » à Marnach ouvre officiellement ses portes](#)

## Nominations

Au 10 juillet 2023

Madame Joëlle HENTGES a été nommée directrice adjointe à l'Institut national des langues Luxembourg.

Au 14 juillet 2023

Monsieur Jeff BOURGRAFF a été nommé directeur adjoint au Lycée Edward Steichen.

Au 15 juillet 2023

Monsieur Marc SINNER a été nommé directeur adjoint au Service de la Formation professionnelle.

Au 24 juillet 2023

Monsieur Pierre WEISSGERBER a été nommé directeur adjoint au Maacher Lycée.

Au 7 août 2023

Monsieur Laurent DURA a été nommé directeur au Service national de l'éducation inclusive.

Au 1<sup>er</sup> septembre 2023

Monsieur Marc WEYDERT a été nommé directeur adjoint à la Direction de région 1 (EF).  
Madame Christine SCHEFFEN a été nommée directrice adjointe à la Direction de région 13 (EF).

Au 15 septembre 2023

Madame Géraldine SCHOLTUS sera nommée directrice adjointe au Centre de Logopédie.  
Madame Nathalie GIANOTTI sera nommée directrice adjointe à l'Institut étatique d'aide à l'enfance et à la jeunesse.

Monsieur Michel BORSCHETTE sera nommé directeur au Lycée technique de Bonnevoie.

Au 1<sup>er</sup> octobre 2023

Monsieur Stéphan MACKEL sera nommé observateur à l'Observatoire national de l'enfance, de la jeunesse et de la qualité scolaire.

## ÉDITORIAL

Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse

33, rives de Clausen  
L-2165 Luxembourg

layout: Presse et Communication

e-mail: [cen@men.lu](mailto:cen@men.lu)

tél.: +352 247-85114

consultez notre site:

<http://www.men.public.lu>





## Le point sur le projet pilote « Zesumme wuessen – alphabétisation en français »

Le 19 juillet 2023, le ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, Claude Meisch, a fait le point sur le projet pilote d'alphabétisation en français, lancé à la rentrée scolaire 2022/2023 dans quatre écoles de l'enseignement fondamental.

Intitulé « Zesumme wuessen – alphabétisation en français », le projet pilote vise à offrir aux parents des élèves de l'enseignement fondamental le choix d'opter pour une alphabétisation en allemand ou en français. Le taux des élèves de l'enseignement fondamental qui ne parlent pas le luxembourgeois comme première langue de la famille s'est élevé à 67,7 % au courant de l'année scolaire 2022/2023.

Le projet contribue à diversifier l'offre scolaire dans les écoles publiques qui suivent les programmes scolaires nationaux et marque donc un pas de plus dans l'adaptation de l'école luxembourgeoise pour répondre aux besoins de la population scolaire. Un premier pas important avait été la création d'écoles européennes publiques, qui suivent les programmes des écoles européennes. Ces écoles ont fait et continuent de faire leurs preuves et ont permis d'acquérir de solides expériences, notamment en matière d'alphabétisation en français.

« L'alphabétisation est un moment clé qui pose les jalons pour un parcours scolaire réussi. Le choix de la langue d'alphabétisation dans l'enseignement fondamental public deviendra un élément important pour réduire les inégalités du système scolaire et contribue à l'effort de la politique éducative d'offrir à tous les élèves les meilleures chances de réussite », souligne le ministre Claude Meisch.

### Quatre écoles pilotes

Depuis la rentrée scolaire 2022/2023, quatre écoles fondamentales participent au projet pilote « Zesumme wuessen – alphabétisation en français » : une école fondamentale de la Ville de Differdange (Schoul Uewerkuer), une école fondamentale de la Ville de Dudelange (Schoul Deich), l'école fondamentale de la commune de Larochette (Fielser Schoul) et une école fondamentale de la commune de Schifflange (Nelly Stein Schoul).

Sont concernées les classes du cycle 1.2 au sein de ces écoles et les classes du cycle 2.1 à l'école de Schifflange (Nelly Stein Schoul). À Schifflange, 28 élèves des classes 2.1 ont participé au projet pilote en 2022/2023, dont 12 ont suivi l'alphabétisation en français. En 2023/2024, ils seront 119 élèves au cycle 2.1 dans les quatre écoles, dont 53 profiteront d'une alphabétisation en français.

Pour garantir que tous les élèves puissent profiter au maximum de l'hétérogénéité linguistique du groupe-classe, les élèves qui sont alphabétisés soit en allemand, soit en français suivent des cours communs dans la plupart des branches, à l'exception, bien entendu, de l'alphabétisation. Les explications écrites sont rédigées en allemand et en français. Au cycle 2, le cours de mathématiques est offert dans les deux langues.

Dans le cadre du projet pilote lancé par le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, en collaboration avec les autorités communales, les directions de région de l'enseignement fondamental et le personnel

des écoles, les enseignants concernés proposent aux parents de choisir entre l'alphabétisation en français et l'alphabétisation en allemand pour leur enfant.

Pour les élèves dont les parents optent pour l'alphabétisation en français, le français devient la première langue écrite et parlée et l'apprentissage de l'allemand oral commence au cycle 2, tandis que l'apprentissage de l'allemand écrit débute en première classe du cycle 3.

Le rôle de la langue luxembourgeoise comme langue d'intégration reste inchangé dans ce projet pilote et le trilinguisme, tel qu'il est pratiqué dans nos écoles, n'est pas mis en cause.

Vers la fin du cycle 4, les élèves disposeront des compétences en français et en allemand qui leur permettront d'intégrer une école secondaire au Luxembourg, soit une classe de 7e de l'enseignement secondaire classique ou de l'enseignement général, soit une classe dans une école européenne publique.

### **Le choix de l'alphabétisation : une décision des parents**

Au cours du cycle 1, l'opportunité d'une alphabétisation en français est envisagée par les enseignants, ensemble avec les parents. Parmi les critères de choix figurent avant tout le contexte linguistique dans lequel a évolué l'enfant jusque-là : la ou les langues parlées en famille et dans une structure d'éducation et d'accueil (crèche, maison relais, assistant parental, etc.) ainsi que les projets familiaux. La décision finale par rapport à la langue d'alphabétisation appartient aux parents.

### **Accompagnement, formation et évaluation scientifique**

Le personnel enseignant engagé dans le projet pilote est accompagné, soutenu et guidé par les directions de région et par des enseignants des écoles européennes publiques, expérimentés en la matière. L'Institut de formation de l'Éducation nationale (IFEN) propose des formations adaptées aux besoins des enseignants. Un réseautage entre les enseignants est mis en place pour favoriser l'échange entre les quatre écoles participant au projet.

### **Un Conseil scientifique composé d'experts internationaux accompagne le projet pilote.**

Le Luxembourg Center for Educational Testing (LUCET) de l'Université du Luxembourg est en charge de l'évaluation à travers de questionnaires aux parents, d'épreuves standardisées et de groupes de réflexion. Les premiers résultats avec des conclusions prudentes seront disponibles en 2024 et un bilan intermédiaire plus approfondi est prévu pour 2026.

### **Une généralisation à l'horizon 2026/2027**

Sur la base des conclusions du bilan intermédiaire, il sera décidé de généraliser l'offre d'alphabétisation en français au cycle 1 au niveau national à la rentrée 2026/2027.



### **Un portail d'information dédié au projet pilote**

Toutes les informations concernant le projet pilote « Zesumme wuessen – alphabétisation en français » sont disponibles sur le portail [alpha.script.lu](http://alpha.script.lu) développé par le Service de coordination de la recherche et de l'innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT), qui coordonne également le projet pilote d'alphabétisation en français.

Le portail en luxembourgeois, français et allemand offre – à côté de l'actualité et de la documentation du projet pilote – de nombreuses interviews avec des parents et des enseignants.

### Projet 'Plan d'études 2025': De Rapport vun de Kanner-Atelieren ass online



No engem Opruff uechter d'Land war d'Curriculumsdivisioun an 29 Schoukllassen op Besuch, fir mat de Kanner ze schwätzen an si esou aktiv um Konsultatiounsprozess ronderëm en neie Plan d'études ze bedeelegen.

Dës Atelieren hunn tëschent Juni 2022 a Mäerz 2023 stattfonnt an hu Reegelklassen esou wéi verschidde Centres de compétences mat abegraff.

Ronn 350 Kanner goufen an dësen Atelieren no hirer Meenung an hire Wënsch iwwert d'Schoul an alles, wat domadder zesammenhänkt, gefrot, dëst am Kader vum 'Projet Plan d'études 2025'.

Dës Ateliere goufe vun der Division du développement du curriculum vum SCRIPT encadréiert a mat Ënnerstëtzung vum jeeweilege Léierpersonal duerchgefouert.

Mir freeën eis, lech matzedeelen, dass de Rapport vun dem Dialog mat de Kanner elo um Internetsite vun der Curriculumsdivisioun ënnert [dësem Link](#) zougänglech ass.

De Rapport ass eng Bestandsopnam vun den Atelieren a gëtt d'Aussoe vun de Kanner erëm. Dëse Rapport an déi aner publizéiert Rapporten sinn eng essentiell Basis, op där d'Reflexiounen ronderëm en neie Plan d'études gefouert ginn.

Weider Informatiounen ronderëm de Projet fannt Dir ënnert [dësem Link](#).

Zéckt net, déi zoustänneg Equipe bei Froen ze kontaktéieren: [curriculum@script.lu](mailto:curriculum@script.lu).

**9.10 – 27.10.2023**

## **“Mir si raus”-Woche ginn an déi zweet Ronn**



“Udeskole” an Dänemark, “Uteskole” an Norwegen, “Outdoor Learning” a Schottland, “Draußenschule” an Däitschland, Éisträich an an der Schwäiz, la “Classe dehors” a Frankräich, l’“Ecole dehors” an der Belsch, “Apprendre au-delà des murs” am Kanada, ... A ville Länner gëtt probéiert, d’Schoul ëmmer méi mam Liewen dobaussen ze verknäppen an d’Schoul och mol aus dem Schoulgebai erauszeféieren – an ëmmer méi Klasse probéieren dat och zu Lëtzebuerg.

An dat ass och gutt esou, well ët gi vill wëssenschaftlech Etuden, déi weisen, dass dobausse léieren eng ganz Rei u Virdeeler bitt, souwuel fir d’Schülerinnen an d’Schüler, wéi och fir d’Léierpersonal. Dobausse léieren huet deemno

positiv Auswierkungen op déi physesch a psychesch Gesondheet, op d’Sozial-, Selbst- a Saachkompetenz, souwéi op d’Naturverbonnenheet.

D’Plattform “Kanner virun d’Dier” regroupéiert motivéiert Enseignanten, déi gäre mat de Kanner dobausse sinn. Si ass 2021 gegrënnt ginn a setzt sech a fir eng Schoul, déi méi no bei de Kanner ass, méi no um konkrete Liewen, méi no bei der Natur. Méi iwwert déi Plattform fannt Dir op [www.kavidi.lu](http://www.kavidi.lu).

An Zesummenaarbecht mat der Plattform “Kanner virun d’Dier” huet de SCRIPT Aktivitéiten ausgeschafft, déi un de Plan d’études gebonne sinn an déi de Schoulen an de Kanner Loscht maachen, dobaussen ze léieren. D’Virbereedungen dozou gi ganz praktesch um Site [www.mirsiraus.lu](http://www.mirsiraus.lu) presentéiert.

Et kann een natierlech d’ganzt Joer dobausse léieren. Mä wann ee wärend de “Mir si raus”-Wochen eng oder méi Aktivitéiten dobaussen dokumentéiert, da kann een e flotte Kaddo kréien.

Déi Schoulen, déi wëlle matmaachen, brauchen dofir just eng Mail mat enger Foto an enger kuerzer Beschreiwung vun hirer schoulescher Aktivitéit, déi net tëscht de Mauere vum Schoulgebai stattfonnt huet, u [mirsiraus@men.lu](mailto:mirsiraus@men.lu) ze schécken. Als Merci fir déi gutt Iddie ginn et fir d’Klass e puer altersgerecht a mat Suergfalt ausgewielte Bicher iwwert d’Liewen dobaussen.

D’Versioun 2023 vum Site [www.mirsiraus.lu](http://www.mirsiraus.lu) ass spëtstens de 15.09.2023 online.

Als Beispill fannt Dir op der nächster Säit zwou Aktivitéiten, déi mir d’lescht Joer erageschéckt kritt hu vun der Schoul vu Buerschent a vun der Schoul um Kiemel vu Wëntger.



### Burscheid

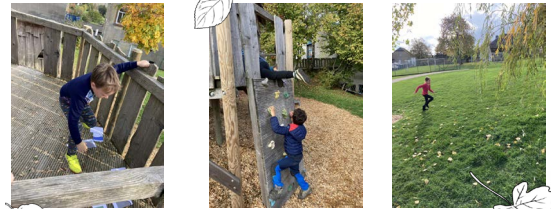
Mir si raus  
10.-28.10.2022

Kodéieren mat Naturmaterialien

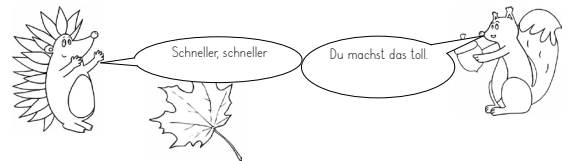


D'Kanner hunn mat der Hellef vun Naturmaterialien dem Kéisécker am Schouloff gehollef sai Wee an d Blieder ze fannen

Sport dobaussen: Hierscht-Staffel



D'Kanner hunn en klengen Equippen ee Puzzle mat engem Hierscht Motiv missen zesummesetzen. D'Stécker waren awer net esou einfach ze fannen, an d' Kanner hu missen ee sportleche Parcours bewaltege fir un d'Stéck ze kommen



Besuch um Bauerenhaff - Viz maachen



Mir hunn de Projet mir gi raus genotzt fir ee klengen Ausflug op de Bauerenhaff ze maachen. D'Kanner haten hei d'Geleenheet Appel ze raffan, d' Viz ze pressen an ee klengen Tour iwwert de Bauerenhaff ze maachen. Dobai huet eng Visitt vum Stall an de Besuch bei de Kallefcher natierlech net dierfe feelen.

Wortschatz am Bësch



Obwuel d'Wieder net dat Beschte war, haten d' Kanner vill Spaass beim Erschaffen vum däitsche Wuertschatz am Bësch. D'Kanner kruten kleng Kaertercher mam Begrëff ausgedeelt an si hunn dei missen op dei richt'eg Plaz leeën. D'Kanner hunn sech esou vill méi verbonne mat dem Wuertschatz an den Aktivitéiten aus dem MILA-Arbeitsheft gefillt.

Mir moossen mam Kierper

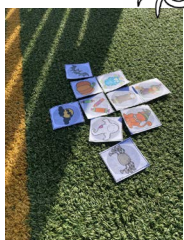


Am Cycle 2 steet moosse mam Kierper um Programm. Mee wisou net de d'Langt vum Goal mat Schrett moossen? Mir hunn et probéiert an et war ganz flott.

Sport dobaussen: D'Ausdauer trainéiere mat engem Hierscht Memory



Kuerz virun der Vakanz hu mir nach ee Mol an eiser Ausdauer geschafft, an deem mir dobaussen a Gruppen probéiert hunn am schnellsten all Koppel aus dem Memory ze fannen. D'Kanner hunn sech immens gutt dru ginn an hate vill Spaass um Lafen, dem Memory an dem Schaffen an der Equipe.





### Kiemel

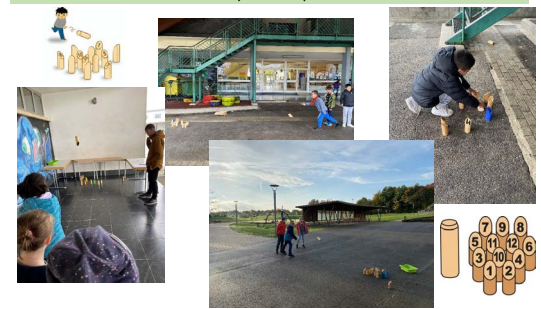
Eveil + Mathé + Deutsch + Französisch: „am Bongert“



Eveil + Deutsch: Wir stellen Apfelsaft her.



Mathé: Wir spielen Apfel - Molkki



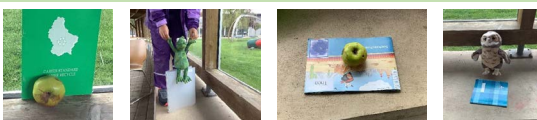
Mathé: wir basteln unsere eigenen Waagen



Mathé: Wir wiegen Äpfel mit unseren eigenen Waagen. Wir kontrollieren mit der digitalen Waage. Wie viel Naturmaterialien wiegen so viel wie mein Apfel?



Französisch : les prépositions sur-sous-dans-dernière-devant



Französisch : je conjugue les verbes



Deutsch: wir lesen Informationen zum Apfel und beantworten Fragen dazu



Deutsch: wir schauen uns Rezepte an, schreiben eins, und nehmen uns mit dem iPad auf (Apfelsaft + Apfelmus)



Eveil + Deutsch: wir kochen Apfelmus





Eveil: wir schmecken verschiedene Sorten Äpfel und füllen einen Steckbrief aus



FR + D + M + EVEIL + ... → Austauschtag mit dem C 1  
Wir stellen in 8 Stationen alles vor, was wir über den Apfel gelernt haben.

Leider war das Wetter zu schlecht um mit den Kindern des C 1 für 4 Stunden draußen zu arbeiten. Deshalb hatten wir 4 Stationen draußen und 4 Stationen drinnen.

Wir singen unser französisches Lied.

Wir wiegen Äpfel mit unseren Waagen.



Wir kochen Apfelmus auf dem Feuer.



Wie kocht man Apfelmus?



Wie macht man Apfelsaft?



Wir beschriften den Apfel.



Apfel-Geschicklichkeits-Stationen.



Unsere Leinwand: Mir si raus !





### Lies a fléi – de Katalog – Editioun 2023



De Katalog „Lies a fléi“ koum fir d'éischt am Joer 2007 eraus, als Supplement zu den zwou Anthologië mat lëtzebuergeschen Texter „Lies a fléi“ 1 an 2 fir d'Grondschool. Elo si mir beim 14. a leschte Katalog a Pabeierform.

Antëscht presentéiert de Katalog, deen all Joer aktualiséiert gëtt, eng ganz Rëtsch Kannerbicher, déi op Lëtzebuergesch geschriwwen oder iwwersat goufen.

D'Editioun 2023 ëmfaasst e Choix vun neie Kannerbicher a Lëtzebuerger Sprooch, déi vu Summer 2022 bis Juni 2023 erauskoumen. Och bei dëser Editioun vum Katalog maachen d'Iwwersetzungen e groussen Deel vun den neie Kannerbicher op Lëtzebuergesch aus. Am Verglach mam leschte Katalog sinn ëm déi 80 nei Wierker derbäikomm. D'Bicher, déi vergraff sinn, goufen esouwäit wéi méiglech aus dem Katalog erausgeholl.

Am Centre de documentation pédagogique vum IFEN gëtt et en extra Fonds documentaire mat de Bicher, déi am Laf vun der Zäit am Katalog „Lies a fléi“ waren. D'Bicher kënnen ausgeléint ginn an d'Referenze fannt Dir am Onlinekatalog: [www.a-z.lu](http://www.a-z.lu).

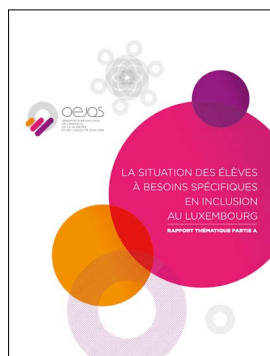
Nieft all virgestallte Buch fannt Dir am Katalog eng faarweg Sträif, déi d'Altersgrupp uweist, fir déi dat Buch recommandéiert gëtt. Dës Sträif geet vun der Petite enfance bis zum Cycle 4. Et ass als Indicatioun geduecht a selbsterständlech kënnen déi Bicher och vu Kanner aus anere Cycle gelies ginn.

De Katalog wëll derzou bäidroen, Begeeschterung fir Bicher a Geschichten ze vermëttelen. Léierpersounen, interesséierten Elteren a Kanner, jidderengem, dee Spaass um Liesen huet, gëtt en eng Iwwersiicht iwwer d'Kannerbicher a Lëtzebuerger Sprooch.

„Lies a fléi – de Katalog 2023“ ass gratis a kann iwwert de [Bon de commande](http://Bon.de.commande) vun de Schoulbicher aus dem Fondamental bestallt ginn. Privatpersoune kënnen e gratis iwwert [www.heydoo.lu](http://www.heydoo.lu) bestellen.

Vum nächste Joer un gëtt et d'Informatioun aus dem Katalog nach just online op [www.liesen.lu](http://www.liesen.lu)

### Observatoire national de l'enfance, de la jeunesse et de la qualité scolaire : Rapport thématique : La situation des élèves à besoins spécifiques en inclusion au Luxembourg (partie A)



disponible en ligne : [www.men.lu](http://www.men.lu)

### Observatoire national de l'enfance, de la jeunesse et de la qualité scolaire : Rapport d'activités 2022



disponible en ligne : [www.men.lu](http://www.men.lu)

### Aide à l'enfance et à la famille : « La protection, c'est... »



disponible en ligne : [www.men.lu](http://www.men.lu)

**Trouvez toutes nos publications sous :**

**<http://www.men.lu>**



### Plan d'action national 2022-2026 pour les droits de l'enfant – Rapport d'évaluation intermédiaire



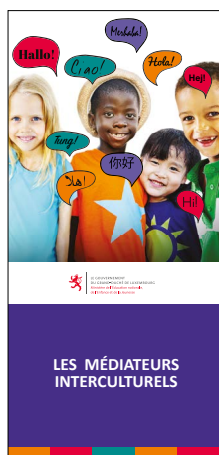
disponible en ligne : [www.men.lu](http://www.men.lu)

### Accueil des élèves nouvellement arrivés au Luxembourg



disponible en ligne : [www.men.lu](http://www.men.lu)

### Les médiateurs interculturels



disponible en ligne : [www.men.lu](http://www.men.lu)

**Trouvez toutes nos publications sous :**

**<http://www.men.lu>**

## La médiathèque du Service de l'intégration et de l'accueil scolaires (CDR SIA)

Il s'agit d'un espace multifonctionnel dédié au personnel enseignant et éducatif qui accueille des élèves nouvellement arrivés :

- Espace créatif avec chaises, tables, whiteboard, etc.
- Lieu de rencontre pour enseignant.e.s et le personnel du SIA
- Bibliothèque EF et ES : matériel didactique spécifique pour les élèves nouvellement arrivés et livres dans les domaines de l'interculturalité, du plurilinguisme, etc.
- Médiathèque avec des jeux pédagogiques
- Supports élaborés par le SIA ou en collaboration avec celui-ci
- Matériel didactique multilingue du bon de commande de l'enseignement fondamental

Pendant les **permanences** organisées par le SIA, il est possible de consulter et d'emprunter gratuitement du matériel didactique adapté aux besoins des élèves nouvellement arrivés de l'enseignement fondamental et secondaire (DAZ/DAF & FLE/FLS).

### À partir de cette année scolaire, la médiathèque offre :

- des **workshops** sur des sujets ayant un lien avec les cours et classes d'accueil ainsi qu'avec l'éducation interculturelle ;
- la possibilité de réserver la salle pour des **séances de travail individuel ou en groupe**.

Plus d'informations sur le site internet du SIA : <https://portal.education.lu/secam/Centre-de-ressources>

### Personnes de contact :

Pour des informations sur le CDR SIA dans le contexte de l'enseignement fondamental :	Pour des informations sur le CDR SIA dans le contexte de l'enseignement secondaire :
Isabelle Wagner E-mail: <a href="mailto:i.wagner@men.lu">i.wagner@men.lu</a> Tel: +352 247-76571	Joyce Da Costa Gomes E-mail: <a href="mailto:soutien.sia@men.lu">soutien.sia@men.lu</a> Tel: +352 247-76572

### Adresse :

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse (MENJE)  
Service de l'intégration et de l'accueil scolaires (SIA)  
38, rue Philippe II  
L-2340 Luxembourg

## Calendrier des vacances et congés scolaires



### pour l'année scolaire 2023/2024

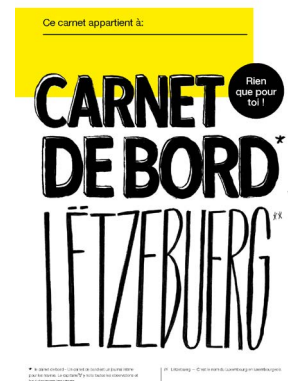
Pour l'année scolaire 2023/2024, l'année débute le vendredi 15 septembre 2023 et finit le lundi 15 juillet 2024. Le calendrier est le suivant :

- le congé de la Toussaint commence le samedi 28 octobre 2023 et finit le dimanche 5 novembre 2023 ;
- les vacances de Noël commencent le samedi 23 décembre 2023 et finissent le dimanche 7 janvier 2024 ;
- le congé de Carnaval commence le samedi 10 février 2024 et finit le dimanche 18 février 2024 ;
- les vacances de Pâques commencent le samedi 30 mars 2024 et finissent le dimanche 14 avril 2024 ;
- jour férié légal : mercredi 1<sup>er</sup> mai 2024 ;
- jour férié légal de la Journée de l'Europe / jour de congé pour l'Ascension : jeudi 9 mai 2024 ;
- jour de congé pour le lundi de Pentecôte : lundi 20 mai 2024 ;
- le congé de la Pentecôte commence le samedi 25 mai 2024 et finit le dimanche 2 juin 2024 ;
- les vacances d'été commencent le mardi 16 juillet 2024 et finissent le dimanche 15 septembre 2024.



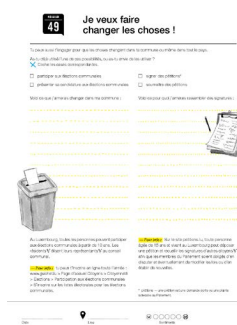
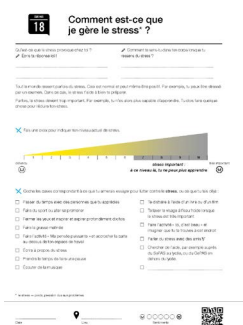
### Logbuch Lëtzebuerg / Carnet de bord Lëtzebuerg

Le Carnet de bord Lëtzebuerg est une publication récente du ZpB, du SCRIPT et de la MO en coopération avec le CePAS et le SIA.



Disponible en allemand, anglais et français, le Carnet de bord Lëtzebuerg s'adresse aux jeunes nouvellement arrivé-e-s au Luxembourg et/ou avec des expériences de migration volontaire ou forcée.

Il est conçu comme un journal intime qui permet aux jeunes de partir à la découverte du Luxembourg et de réfléchir sur leurs expériences dans ce nouveau pays. Les activités traitent notamment de la participation à la vie publique, des valeurs de la société luxembourgeoise, des questions d'orientation professionnelle et des émotions expérimentées au quotidien.



Le format permet un apprentissage en toute autonomie. Le Logbuch Lëtzebuerg peut être utilisé dans un contexte scolaire, tout comme dans un cadre non-formel. Des traductions audios de certaines activités sont accessibles en huit langues différentes via codes QR en bas de page des activités en question.

Toutes les versions ainsi que des suggestions pour le cours sont disponibles sur :

[https://zpb.lu/pedagogical\\_cpt/carnet-de-bord-letzebuerg/](https://zpb.lu/pedagogical_cpt/carnet-de-bord-letzebuerg/)

De plus, deux formations sur le Carnet de bord Lëtzebuerg et son emploi en contexte (extra)scolaire auront lieu le 25.09.2023 et le 10.10.2023. Inscrivez-vous via ce lien :

<https://ssl.education.lu/ifen/descriptionformation?idFormation=283866>

Si vous voulez commander des exemplaires pour votre classe, contactez-nous via [info@zpb.lu](mailto:info@zpb.lu).

Pour toute autre question, vous pouvez contacter Madame Annaïk Garin du ZpB ([annaik.garin@zpb.lu](mailto:annaik.garin@zpb.lu)) ou Monsieur Mathieu Wittmann du SIA ([mathieu.wittmann@men.lu](mailto:mathieu.wittmann@men.lu)).



De Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend an den  
Zentrum fir politesch Bildung (ZpB) invitéieren op d'Konferenz:

**„Kinder an die Macht?! Oder herrscht dann Chaos?“**

## **Konferenz „Kinder an die Macht?“**

D'Konferenz ass de

24. Oktober 2023

vu 14:00 bis 18:00 Auer

am eduPôle zu Walfer (28, Route de Diekirch; L-7220 Walferdange).

Wa Kanner sech an der Schoul bedeelegen a Verantwortung iwwerhuelen.  
Praxisbeispiller. Atelieren a méi fir d'Léierpersonal aus dem Enseignement  
fondamental.

Méi Informatiounen iwwert de Programm an d'Aschreiwung kommen am  
September 2023.



### **Foire didactique et conférence sur les concepts de protection de l'enfant**

Le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse,  
l'Ombudsman Okaju et Unicef annoncent l'événement suivant pour le  
mardi 17 octobre 2023

au European Convention Center Luxembourg / Hémicycle :  
Foire didactique et conférence sur les concepts de protection de l'enfant  
(concepts, modalités, constats et études)

Foire didactique : à partir de 14h

Conférence : de 17h30 à 19h30

L'événement s'adresse au personnel de l'éducation formelle et non-formelle de l'enseignement fondamental et secondaire ainsi qu'à toute personne intéressée à la matière.

La participation à la conférence sera validée comme formation continue.

Le programme détaillé ainsi que les modalités d'inscription seront communiqués ultérieurement.

## Nei Plattform fir d'Opbrieche vu geschlechtliche Stereotypen

De 6. Juli 2023 hunn de SCRIPT vum Educatiounsministère an de Ministère fir Gläichstellung tëscht Mann a Fra e Memorandum of Understanding (MoU) ënnerschriwwen, deem d'pedagogesch Zesummenaarbecht am Beräich vum Opbrieche vu Stereotype reegelt. Béid Ministèreën entwéckelen zesummen eng digital Plattform, déi de Grondschoolen, Lycéeën an awer och dem Grand Public zur Verfügung gestallt gëtt, an an där stereotyp Mëssstänn behandelt ginn.

D'Plattform huet den Zweck fir opzeweisen, datt Männer a Fraen, respektiv och jonke Meedecher a Jongen, all d'Diere fir hir beruflech Zukunft an hir Ausbildung opstinn. Et soll verhënnert ginn, datt sech a jonkem Alter scho falsch Stereotypen entwéckelen an dës falsch Virstellungen eng Auswierkung op schoulesch a beruflech Entscheedungen hunn.

Mat dem Projet 'EQUAL: alles sinn, alles ginn' lancéiere béid Ministèreën eng nei Initiativ, déi am Hierscht 2023 wäert online goen. Mat männlechen a weibleche Role Models gëtt déi grouss Panoplie vu Berufsweeër a -choixen opgewisen. Dës Testimonials gi pedagogesch opbereet, fir datt an der Klass dëst wichtegt Theema diskutéiert a bearbecht ka ginn.

De Projet wäert och ëmmer weider evoluéieren a Persounen aus der Berufswelt wäerten invitéiert ginn, fir och Beispiller aus hirem Berufswee ze deelen. Donieft wäerten d'Klassen och d'Méiglechkeet hunn, fir Expertinnen an Experten an d'Klass ze invitéieren, déi a Workshops mat de Klassen d'Thematik behandelen.

An dësem [Video](#) fannt Dir e kuerze Message iwwert d'Wichtigkeet vum Projet.





Luxembourg



### NE MANQUEZ PAS LES PROJETS SCOLAIRES 2023-2024 !

Une autre année scolaire inspirante vient de s'achever, ESERO est heureux d'annoncer la mise à jour des projets scolaires 2023-24 ! Choisissez votre projet préféré, qu'il s'agisse de s'entraîner comme un astronaute, d'étudier le climat ou de construire votre propre "micro-satellite".

**Notez les dates de lancement et préparez-vous à participer avec votre classe!**



### ASTRO PI

Lancement : 18 septembre Âge : 6-19 ans

Avez-vous déjà rêvé de créer une expérience qui pourrait se dérouler dans l'espace ? C'est plus facile que vous ne le pensez ! Astro Pi initie les élèves à la programmation et permet de réaliser des expériences dans la Station Spatiale Internationale (ISS).

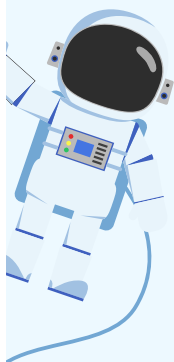
### CANSAT

Lancement : 19 septembre Âge : 14-19 ans

Qu'est-ce que c'est que de réaliser un vrai projet spatial de A à Z ? Travaillez en équipe pour imaginer, construire, lancer et exploiter un CanSat pour le découvrir ! CanSat met les lycéens au défi de faire tenir les principaux composants d'un satellite dans le volume d'une canette de soda.



CANSAT



**MISSION X**

### MISSION X

Lancement : 20 septembre Âge : 6-14 ans

Il est temps de se lever, de bouger son corps et de s'entraîner comme un astronaute ! Mission X motive les enfants à faire du sport et à s'entraîner comme des astronautes grâce à des ressources éducatives ludiques. Effectue des exercices physiques et gagne des pas pour aider les mascottes Luna et Leo à marcher vers la Lune..

### MOON CAMP

Lancement : 21 septembre Âge : 6-19 ans

Rejoignez le Moon Camp Challenge et concevez votre projet lié à l'exploration humaine de l'espace. Votre projet peut être une expérience scientifique, un projet pratique, la conception d'infrastructures spatiales, la conception en 3D d'une base d'astronautes et bien d'autres choses encore.



**MOON CAMP**



**CLIMATE DETECTIVES**

### CLIMATE DETECTIVES

Lancement : 22 septembre Âge : 6-19 ans

Êtes-vous curieux de connaître notre planète et de savoir ce que nous pouvons faire pour la protéger ? Rejoignez les Climates Detectives, explorez votre environnement local et contribuez à la compréhension et à la protection de la Terre.

[www.esero.lu](http://www.esero.lu) [contact@esero.lu](mailto:contact@esero.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse

## Ech sinn de Chef vu mengem Kierper!



All Kand huet d'Recht, viru Gewalt an all hire Forme geschützt ze ginn, esou steet et am Artikel 19 vun der UN-Kannerrechtskonventioun.

D'Schoul spillt eng primordial Roll, wann et dorëms geet, fir d'Kanner fréi genuch a reegelméisseg ze stäerken an ze sensibiliséieren, fir datt si léieren, iwwert hir eege Kierpergrenzen ze bestëmmen. Dës positiv Approche ass schlussendlech déi bescht Präventioun géint physeschen, psychologeschen a sexuelle Mëssbrauch.

De Präventiouns-Projet 'Ech sinn de Chef vu mengem Kierper!' gouf am Joer 2022 vum SCRIPT op d'Been gestallt fir géint physesch, psychesch a sexualiséiert Gewalt géint Kanner ze kämpfen.

De Projet gouf no zwou Pilotphasen a 14 Klassen (Juli an Oktober 2022) lancéiert. Wärend dem Schouljoer 2022-2023 hunn 52 Klassen (ëm déi 830 Schülerinnen a Schüler) aus de Cyclen 2 bis 4 vum Enseignement fondamental aus sechs Regionaldirektiounen vun dësem Projet profitéiert.

De Projet baséiert op sechs Prinzippien:

- Mäi Kierper gehéiert mir!
- Ech ënnerscheiden tëscht gudden, schlechten a komesche Beréierungen.
- Ech vertraue meng Gefiller.
- Ech däerf Nee soen!
- Ech ënnerscheiden tëscht gudden a schlechte Geheimniser.
- Ech däerf a soll mir Hëllef siche goen.

### Oflaf vum Atelier

Dës sechs Prinzippien gi mat Hëllef vun Aarbechtsblieder, Lidder an Theateraktivitéiten, entweder eenzel oder am Grupp, thematiséiert. D'Museks- an Theaterelementer goufen an Zesummenaarbecht mat der Equipe vun de SCRIPT-Projete 'mimamu (Mir maache Musek)' a 'makedra (Maach (k)een Drama)' entwéckelt.

Virun der Visitt an der Klass kritt den Enseignant/d'Enseignante den Dossier pédagogique geschéckt an et fënnt e Virgespréich statt.

Den Atelier gëtt zesumme mam Enseignant/der Enseignante gehalen an dauert fir d'Klassen aus dem Cycle 2 maximum 2h30 a fir d'Klassen aus de Cyclen 3 bis 4 maximum 3h30. D'Eltere kréien am Virus en Informatiounsbréif.

Ab der Rentrée 2023-2024 wäert den Atelier erëm zwee mol d'Woch an de Cyclen 2 bis 4 stattfannen. Fir eng Visitt ze organiséieren, kann een sech mëllen ënner: [mary.faltz@men.lu](mailto:mary.faltz@men.lu).

### Pedagogesch Material

En Dossier pédagogique mat jeeeweils 24 Aktivitéiten an zwou Altersgruppen (Cycle 2 a Cyclen 3 bis 4) wäert am Laf vum éischten Trimester 2023-2024 disponibel sinn. Den Enseignant/d'Enseignante kann deen dann och um [Bon de commande 2023-2024](#) vum MENJE bestellen.

Dobäi kënnt nach pedagogesch Begleetmaterial fir d'Kanner aus dem Cycle 3 a Form vun der Geschicht 'A wien ass dann hei de Chef?'. Dëst Material wäert vun der Rentrée 2023-2024 un op Lëtzebuergesch, Franséisch an Englesch ze kréie sinn a kann iwwert de [Bon de commande](#) bestallt ginn.

26. Oktober 2023

## Einführungsveranstaltung „STOPP – Keine sexuelle Gewalt gegen Kinder“ (Zyklus 3.1 und 4.2)

**Auch zum neuen Schuljahr 2023/24 erhalten Grundschullehrkräfte des Zyklus 3.1 und aufgrund der Nachfrage auch des Zyklus 4.2 die Broschüre „STOPP – Keine sexuelle Gewalt gegen Kinder“. Mithilfe dieser Broschüre sollen Grundschullehrer.innen das Thema „Sexuelle Gewalt“ mit Kindern thematisieren, ohne ihnen Angst zu machen und/oder ein Klima des Misstrauens gegenüber ihrem Umfeld zu schaffen. Dadurch tragen sie zur Prävention und dem Schutz von Kindern vor sexueller Gewalt bei.**

Mit einer Einführungsveranstaltung (als Weiterbildung vom IFEN anerkannt) werden Lehrkräfte mit der Broschüre und der Thematik der sexuellen Gewalt vertraut gemacht.

**Die 2,5-stündige Veranstaltung wird am Donnerstag, 26. Oktober 2023 von 14h – 16h30 ausschließlich im eLearning-Format angeboten.** Sie richtet sich **an Lehrkräfte des Zyklus 3.1 und 4.2.** Sie wird organisiert vom Bildungsministerium/Service des Droits de l'enfant und dem Cesas, dem Nationalen Referenzzentrum für die Förderung der affektiven und sexuellen Gesundheit, in Zusammenarbeit mit dem Kinder- und Jugendtelefon KJT, Alupse-Dialogue und einem Vertreter der Staatsanwaltschaft.

**Anmeldungen sind über die Internetseite des IFEN möglich:**

<https://ssl.education.lu/ifen/descriptionformation?idFormation=284171>

**Zum Hintergrund:**

„STOPP – Keine sexuelle Gewalt gegen Kinder“ beruht auf einem französischen Präventionsprojekt. Die Broschüre wurde 2022 für Luxemburg angepasst und in Deutsch und Französisch herausgegeben. Mit ihr erhalten Lehrkräfte die Möglichkeit, einen Raum für den Dialog zu schaffen, ein Tabuthema in Worte zu fassen und konkrete Handlungsmöglichkeiten mit den Kindern zu besprechen, bevor die Kinder sich den Text aneignen können. Die drei Geschichten der Broschüre thematisieren sexuelle Gewalt innerhalb der Familie, im Internet und bei außerschulischen (Freizeit-)Aktivitäten.

Als Vertrauensperson für Kinder nehmen Lehrer.innen eine wichtige Rolle ein: bei der Sensibilisierung zum Thema sexuelle Gewalt, bei der Prävention durch das Stärken der Kinder und auch durch ihre Aufmerksamkeit bei Verdachtsfällen. Diese Informationsveranstaltung soll Sie als Lehrkraft für diese Aufgaben sensibilisieren und ermutigen.

- Warum und wie soll sexuelle Gewalt gegen Kinder angesprochen werden?
- Welche professionelle Haltung ist hilfreich?
- Wie reagieren im Falle eines Verdachts oder bei einer Meldung?



- Wo finden sowohl Sie als auch Opfer Unterstützung und Hilfe?
- Welche weiterführenden Unterrichtsmaterialien und Fortbildungen gibt es?

Die Fortbildung dient als Einführung in die Thematik; vertiefende Fortbildungen aus dem IFEN-Katalog werden Ihnen empfohlen.

Die Anpassung der Broschüre „Stop aux violences sexuelles faites aux enfants“ an den luxemburgischen Kontext und die Veröffentlichung als Druckversion in deutscher Sprache „STOPP – Keine sexuelle Gewalt gegen Kinder!“ ist ein mehrjähriges Projekt des Bildungsministeriums/Service des Droits de l’Enfant und dem SCRIPT, in Zusammenarbeit mit dem Cesas und mit der Beratung anderer Dienste und Strukturen, die für diesen Bereich zuständig sind. Die Druckversion steht zu Schuljahresbeginn im Herbst 2023 Schüler:innen und Lehrer:innen des Zyklus 3.1 und 4.2 zur Verfügung; die Version auf Französisch kann als PDF auf der Plattform Heydoo heruntergeladen werden.

Weitere Informationen:

[www.cesas.lu](http://www.cesas.lu)

Tel.: 28 56 94

Email: [contact@cesas.lu](mailto:contact@cesas.lu)



Eltereschool J. Korczak  
Tél. 59 59 59 59  
Mail: [eltereschool@kannerschlass.lu](mailto:eltereschool@kannerschlass.lu)



D'Eltereschool J. Korczak vun der Fondatioun Kannerschlass organiséiert säit 2002 am ganze Land all Zort vun theemateschen Aktivitéite fir Eltere mam Zil, si an der Educatioun vun de Kanner ze ënnerstëtzen.

D'Eltereschool gesäit d'Elteren ëmmer a Gruppen an erméiglecht et hinnen esou och ënnerteneen auszetauschen.

Dir fannt eis engersäits do „wou Eltere sinn“: Maison relais, Schoul, Crèche, mee awer och op Spillplazen, Mäert...

Anerersäits hu mir awer och een Online-Programm fir déi Elteren, déi sech net deplacéiere kënnen oder wëllen. Hei den ONLINE-Programm vun den nächste Wochen, opgepasst op d'Sprooch:

### ELTERESCHOOL DOHEEM PROGRAMM SEPTEMBER-OKTOBER

#### More time for the family! A win-win situation for everyone (EN)

21/09/23 at 19:00

When everyday life is all about hurrying, striving, arguing, tiredness, when you feel exhausted and powerless. When you think you are missing the essential, then this webinar allows you to take a break and gather your thoughts.

#### Understanding parental burn-out (EN)

10/10/23 at 18:00

During this activity, we discuss the challenges of parenting today. What is burnout in general and specifically parental burnout and how can it be prevented or even overcome?

#### Work-Life – Family balance! Comment s'y prendre? (FR)

11/10/23 à 18:00

Un partage adéquat des responsabilités familiales et professionnelles nécessite des efforts et des aménagements. Qu'est-ce que le concept de Work-Life-Family-balance, quels en sont les défis ?

#### Séparation/Divorce – les besoins des enfants (FR)

23/10/23 à 18:00

La séparation ou le divorce des parents marque une césure dans la vie des enfants. Comment les enfants vivent-ils le divorce ? Comment les parents peuvent-ils parler des changements ?

#### DigiWorld – les réseaux sociaux perçus par les enfants (FR)

26/10/23 à 19:00

La formation nous guide à travers l'univers des réseaux sociaux et explique comment ceux-ci sont perçus par les jeunes. Quelles sont les tendances du moment ? Où sont les dangers, les chances ?

All dës Webinairë si gratis. Inscriptioun: [eltereschool@kannerschlass.lu](mailto:eltereschool@kannerschlass.lu)  
Eise ganze Programm **ONLINE** an am **PRESENTIEL** fannt Dir op eisem Site ([www.kannerschlass.lu](http://www.kannerschlass.lu)) oder scannt einfach de QR-Code.



Eltereschoul J. Korczak  
Tél. 59 59 59 59  
Mail: [eltereschoul@kannerschlass.lu](mailto:eltereschoul@kannerschlass.lu)



## TRIPLE P POSITIVE PARENTING PROGRAM

*„Eltern zu sein kann sehr schön und beglückend sein, es ist aber nicht immer einfach. Denn die Erziehung von Kindern ist oft auch herausfordernd, anstrengend, ermüdend und frustrierend“*

Ziel des wissenschaftlich geprüften Programmes ist es, die Erziehung von Kindern zu erleichtern. Im Mittelpunkt des Kurses steht deshalb die Interaktion (besonders die Kommunikation) zwischen Eltern und Kind, denn oft genügen schon kleine Veränderungen, um die gesamte Familiensituation zu verbessern.

### *Für Eltern von Kindern von 2-10 Jahren*

Datum:	11.11.23, 18.11.23, 25.11.23 + 02.12.2023 von 09.00-11.30 Uhr (4x 2,5 Std.)
Adresse:	Roodt/Syr, 20, route de Luxembourg, Campus scolaire am Stengert
Leitung:	Patrice Moes-Gretsch, Educatrice graduée, Triple-P Trainerin, Coach parental systémique
Sprache	LU-DE

### *Für Eltern von Kindern von 11-16 Jahren*

Datum:	07.10.23, 14.10.23, 21.10.23 09.00 -11.30 Uhr + 26.10.23 18.30-21.00 Uhr (4 x 2,5 Std.)
Adresse:	EltereCafé, 1, rue Louis Pasteur, L-4276 Esch/Alzette
Kursleitung:	Maryse Greivelding, Educatrice diplômée, Triple P Trainerin
Sprache:	LU, DE

*„Etre parent peut être merveilleux et enrichissant, mais ce n'est pas toujours facile. Eduquer des enfants est aussi un vrai challenge“*

La parentalité influence tous les aspects du développement de l'enfant. Les interactions quotidiennes de chaque instant, entre parents et enfant ont un impact durable sur le bien-être et la qualité de vie de l'enfant. Les avantages du Triple P ont un effet de cascade sur toutes les facettes de la vie, y compris la santé mentale et physique, les opportunités d'apprentissage...

### *Pour parents d'enfants de 2-10 ans*

Dates	18.01.24, 25.01.24, 01.02.24 et 08.02.24 de 18.00-20.30 hrs (10 hrs de formation)
Adresse:	EN LIGNE
Intervenante:	Dunja Wolsfeld, Educatrice graduée, Triple-P Trainerin, Coach parental systémique
Langue:	FR

Preis pro Person (einschl. Handbuch)/Prix par personne (manuel compris): 40,00 €  
Einschreibung und Info/Inscription et informations: [eltereschoul@kannerschlass.lu](mailto:eltereschoul@kannerschlass.lu)



### www.familljen-center.lu

Le Familljen-Center propose des activités variées pour adultes et familles.

Kuckt lech eis Aktivitéiten un.

D'Rees vum Päiperlek - E Kannerbuch erliewe mat Übungen, déi gutt dinn

Schatzsuche - Aktiv unser Familienleben positiv gestalten

Hëllef, mir sinn an der Trotzphas! - Méi Liichtegkeet am Alldag fannen

Family goes Underground

Ateliers pour enfants de familles arc en ciel

Ateliers pour enfants de parents en situation de séparation / divorce

Treffpunkt für Männer in Trennung und Scheidung

Gemeinsam Eltern bleiben – Elternschaft in und nach der Trennung oder Scheidung

Mediation – ein Weg zum fairen Miteinander

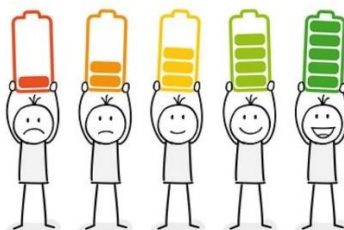
Les besoins spécifiques des enfants lors de la séparation de leurs parents

Trennung / Scheidung...Hilfe, was kommt punkto Gericht auf uns zu

Däerf et mir gutt goen, wann et him / hir schlecht geet?

Bringe in Bewegung, was Dich bewegt und entdecke deine Lebensenergie und Freude

In Kontakt mit mir - Ein Achtsamkeitsseminar



**Informations, inscriptions, tarifs / Informationen, Einschreibung, Tarife :**

[www.familljen-center.lu](http://www.familljen-center.lu) **tél : 47 45 44**

#### À propos du Familljen-Center

Défis familiaux, questions sur la parentalité, vie de couple, séparation et divorce, crises existentielles...

Dans toutes ces situations, le « Familljen-Center » peut porter conseil et soutien aux personnes concernées.

Nos réponses personnalisées s'appuient sur des méthodes comme les thérapies individuelles, de couples et familiales, la médiation ou encore la formation.

Il va de soi que notre offre s'adresse à tout un chacun et à tous les modèles familiaux : familles nucléaires, séparées, monoparentales, recomposées, arc-en-ciel, adoptives et « normales ».

Notre service est agréé et conventionné par le ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région.



**Familljen-Center**





## Schülerwettbewerb zur politischen Bildung 2023

„Richtig streiten – aber wie und warum?“, „Ziviler Ungehorsam für den Klimaschutz: Wie weit darf Protest gehen?“ oder „Gendern bringt es ...!?“ sind nur drei der insgesamt 13 Themen, mit denen sich Schüler\*innen im Rahmen des diesjährigen Schülerwettbewerbes zur politischen Bildung auseinandersetzen können.

Dieser Wettbewerb wird von der Bundeszentrale für politische Bildung organisiert. Seit 2016 koordiniert das Zentrum für politische Bildung (ZpB) den Schülerwettbewerb in Luxemburg. Über 2.000 Schüler\*innen aus dem Großherzogtum haben bisher daran teilgenommen, mehr als 30 Klassen haben dabei Geld- oder Sachpreise gewonnen.

Im Rahmen dieses internationalen Wettbewerbes werden Schüler\*innen dazu angeregt,

- sich mit aktuellen gesellschaftlichen Themen zu beschäftigen,
- auf vielfältige Art und Weise Informationen zusammenzutragen,
- ihr Wissen zu diesen Themen als Video, Flyer, Zeitung oder unter einer anderen Form zu präsentieren.

Der Wettbewerb richtet sich an Kinder der Grundschule ab dem Zyklus 3.2. sowie an Jugendliche der Sekundarschulen und findet zwischen September und Dezember 2023 statt. Er eignet sich für nahezu alle Unterrichtsfächer.

Sämtliche Themen des kommenden Schülerwettbewerbes, praktische Hinweise sowie weitere Informationen finden Sie unter [diesem Link](#).

Auf die Gewinner\*innen warten Reisen sowie zahlreiche Geld- und Sachpreise! Alle Schülerinnen und Schüler erhalten vom ZpB eine Teilnahmebestätigung.

Falls Sie Fragen haben oder weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an:

Romain Schroeder  
Coordinateur  
Tel.: (+352) 24 77 52 14  
[romain.schroeder@zpb.lu](mailto:romain.schroeder@zpb.lu)

### Formations théoriques

## Renforcez vos connaissances et compétences en éducation à la santé affective et sexuelle

Vous travaillez avec des adolescent.e.s et vous vous posez des questions sur la « bonne » manière de faire de l'éducation à la santé affective et sexuelle (SAS) avec vos jeunes ou de répondre à leurs questions ?

**Venez participer aux séances de formations portant sur diverses thématiques en lien avec la santé affective et sexuelle. Animé.e.s par des expert.e.s, ces formations vous permettront de devenir de vrai.e.s allié.e.s pour vos jeunes.**

**Prochaines formations théoriques**

*Let's Talk about Sex!* Guide

Devenez de vrai.es allié.es pour les adolescent.es!

- Le 2 octobre : Puberté et anatomie
- Le 6 novembre : Sexualités et nouveaux médias
- Le 15 novembre : Les droits sexuels et les violences
- Le 20 novembre : Diversité corporelle, sexuelle et de genre
- Le 30 novembre : Contraception

2 nouvelles formations!

! Inscription via IIFEN ou la Fedas

Formations validées pour le secteur de l'éducation formelle et non-formelle.

La formation est une initiation à l'utilisation du guide théorique « Let's Talk about Sex ! », qui s'adressent aux professionnel.le.s travaillant avec des jeunes à partir du cycle 4. Le guide est divisé en 6 chapitres, chacun visant à informer sur une thématique liée à la santé affective et sexuelle.

Inscription IFEN : <https://ssl.education.lu/ifen/web/guest/formation-continue>

Maximum : 14, dont 7 participant.e.s pour le secteur formel et 7 participant.e.s pour le secteur non formel.

Cette formation validée est offerte gratuitement dans le cadre de « Let's Talk about Sex ! », un projet interministériel et intersectoriel développé sous la coordination de la Direction de la Santé.

D'autres formations seront proposées à l'avenir : restez à l'affût via la newsletter du Cesas. Pour toute question, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse [letstalkaboutsex@cesas.lu](mailto:letstalkaboutsex@cesas.lu).

Le classeur « Let's Talk about Sex ! » sera mis à disposition des participant.e.s lors de la formation.



Le classeur peut être téléchargé sur le site du Cesas ([www.cesas.lu/fr/outils-pedagogiques.php](http://www.cesas.lu/fr/outils-pedagogiques.php)), en français, allemand et anglais, le Toolkit est disponible en français.

Découvrez la nouvelle mallette pédagogique d'outils : le Toolkit Lets' Talk about Sex !



**Première formation pratique sur le Toolkit**

*Let's Talk about Sex!* 

**Le 19 octobre 2023, 8h00 à 17h30**

**Forum Geesseknäppchen**

**6 ateliers interactifs**

**une plénière sur la posture professionnelle en éducation à la santé affective et sexuelle**

**Une foire aux outils et du matériel pédagogique**



**8 heures de formation continue validées pour le secteur de l'éducation formelle et non formelle.**

**Inscription via l'IFEN et la Fedas**



Rassemblant un cahier d'introduction sur la posture professionnelle ainsi qu'une trentaine d'activités pour animer des séances d'éducation à la santé affective et sexuelle, le Toolkit vise à faciliter la transmission d'informations fiables et actuelles sur la SAS. Son lancement officiel ainsi qu'une formation pratique liée à ce Toolkit aura lieu le 19 octobre prochain.

Inscription IFEN : <https://ssl.education.lu/ifen/descriptionformation?idFormation=284172>

Maximum : 75 participant.es

Cette formation validée est offerte gratuitement dans le cadre de Let's Talk about Sex, un projet interministériel et intersectoriel développé sous la coordination de la Direction de la Santé.

D'autres formations seront proposées à l'avenir : restez à l'affût via la newsletter du Cesas. Pour toute question, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse [letstalkaboutsex@cesas.lu](mailto:letstalkaboutsex@cesas.lu).

Le Toolkit « Let's Talk about Sex ! » (version en français) sera mis à disposition des participant.es lors de la formation.

Le Toolkit (en français) peut être téléchargé sur le site du Cesas ([www.cesas.lu/fr/outils-pedagogiques.php](http://www.cesas.lu/fr/outils-pedagogiques.php)).

Pour information : la publication d'une édition en allemand est en cours.



Centre national de référence  
pour la promotion de la santé  
affective et sexuelle

### Die sexuelle und affektive Gesundheit – im Zentrum zahlreicher Fortbildungen und Workshops vom 14. bis 20. Oktober 2023



Das Cesas organisiert - gemeinsam mit Partnern aus dem Netzwerk - vom 14. bis 20. Oktober 2023 die 4. Sensibilisierungswoche rund um Themen der sexuellen und affektiven Gesundheit. 23 Fortbildungen und Workshops werden an 6 Tagen für Fachkräfte und die breite Öffentlichkeit angeboten, hier ein kleiner Vorgeschmack auf das Programm:

**« Toolkit "Let's Talk about Sex!" - Présentation d'une mallette pédagogique à destination des professionnel·les pour faciliter l'ESA avec les adolescent·es »**

Journée de formation pratique pour professionnel·les des secteurs éducatifs formel et non formel

**„Sexuelle Darstellungen im Netz: Was reizt Jugendliche? Was ist erlaubt, was nicht?“**

Weiterbildung für Fachkräfte (Lehrkräfte, Erzieher\*innen, Sozialarbeiter\*innen etc.)

**« Grandir différent: travailler avec des adolescent·es LGBTIQ+ »**

Formation pour professionnel·les de l'action éducative (formelle et non formelle), de l'aide à l'enfance et à la famille et des secteurs médico-social et socio-éducatif

**« Roundabout Aids »**

Parcours interactif pour tout public à partir de 13 ans

... und viele weitere spannende Veranstaltungen und Fortbildungen warten auf Sie.

Das aktuelle Programm mit Infos und Links zur Anmeldung finden Sie [hier](#).

Programme susceptible d'être adapté.  
Pour toutes les infos et le programme actualisé:



Événements **GRATUITS**  
sauf mention contraire



### MERCI AUX INTERVENANT-ES ET PARTENAIRES DE CETTE 4<sup>ÈME</sup> ÉDITION

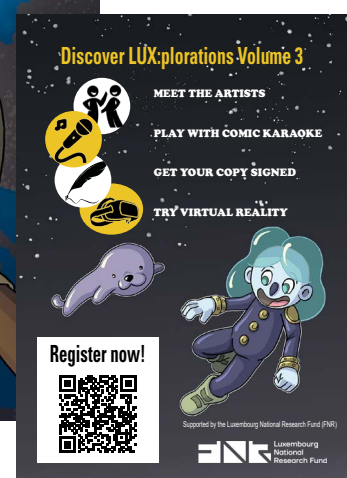


Centre national de référence pour la promotion de la santé affective et sexuelle



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG





## Science Slam

The Science Slam Luxembourg is THE possibility to spend an enjoyable evening while at the same time learning something about science happening in Luxembourg. Six young researchers have 10 minutes each to explain their work in simple words and win the heart of the audience due to their entertaining performance. This means that you can determine the winner of the evening. All performances are based on latest science and research in Luxembourg – so check out what Luxembourg’s researchers have to offer!

The event is organized by the student association LuxDoc together with DESCOM from the University of Luxembourg. It is supported by the Luxembourg National Research Fund (FNRL), the University of Luxembourg, the Luxembourg Institute of Health (LIH) and the Luxembourg Institute of Science and Technology (LIST).

**Where?** Neumünster Abbey Cultural and Meeting Centre

**When?** 15 September 2023 19:00

**Tickets:** 5€

**More information:** [scienceslam.uni.lu](https://scienceslam.uni.lu)

## Science Comic Release Event

LUX:plorations Volume 3 will be released on 20th September 2023. Join the release event from 16:30 in Café Saga, Belval to meet the people behind the comics and learn more about this science comic series. The team will present the new science comic, sign your copy and take pictures with you. Furthermore, you will have the chance to play comic karaoke or try virtual reality! Drinks and snacks are provided. Places are limited! To register for the event, please fill out the necessary information until 18th September (included).

**Where?** Café Saga, Belval, Esch-sur-Alzette

**When?** 20 September 2023 16:30

**Registration:**

<https://ulsurvey.uni.lu/index.php/333228?lang=en>

### Ku-Ki-Li-Co

## KUNST - KINDER - LITERATUR UND CO



Kreative Unterhaltung für Kinder ab 5 Jahren + Begleitperson. Zwei Samstage im Monat von 10:00-11:30 in der ErwuesseBildung.

Hier wird die Liebe zu Bücher gefördert, Kreativität angeregt, Achtsamkeit trainiert und es werden neue Dinge gelernt. Weitere Infos zum Programm :

REGISTRIERUNG BIS 3 TAGE VOR DER VERANSTALTUNG VIA: [INFO@EWB.LU](mailto:INFO@EWB.LU)

#### Treffpunkt:

5, avenue Marie-Thérèse  
L-2132 Luxembourg

Weitere Informationen unter [WWW.EWB.LU](http://WWW.EWB.LU)

In Kooperation mit dem Eltereforum und mit finanzieller Unterstützung des MENJE.

#### Programm:

23.09.23 | 10:00-11:30 | Ech hu mech gären

30.09.23 | 10:00-11:30 | Wichtel im Wald

07.10.23 | 10:00-11:30 | Téi-Zeremonie fir Kuscheldéieren

25.11.23 | 10:00-12:00 | Stop-Motion: Nikolausfilm

02.12.23 | 10:00-11:30 | Nikolaus-Geschichten

12.12.23 | 10:00-12:00 | Weihnachtsfest

### Ab in die Natur



Bewegen, spielen, entspannen: den Wald mit allen Sinnen erleben, Baumrinde erspüren, Mandala aus Zapfen und Blättern legen oder bewusst auf Vogelstimmen achten. Ganz nebenbei lernen wir heimische Bäume, Pflanzen und Tiere kennen! Und Oma und Opa begleiten uns.

**Treffpunkt:**

Kockelscheuer P&R

Dienstag, 19.9./26.9./3.10./10.10.23 15:00-16:30 Uhr

5 – 7 Jahre

**Kontakt:** [www.ewb.lu](http://www.ewb.lu)

Tel: 44743-340

In Kooperation mit dem Eltereforum und mit finanzieller Unterstützung des MENJE.

**Programm:**

26.09.23 | 15:00-16:00 | Wie klingt der Wald?

10.10.23 | 15:00-16:00 | Welche Farben hat der Wald?

24.10.23 | 15:00-16:00 | Zu Besuch bei den Wichteln

07.11.23 | 15:00-16:00 | Wie verbringen die Tiere den Winter?

16.12.23 | 10:00-12:00 | Weihnachtsfest für die Teilnehmervon Ab in die Natur und Ku-Ki-Li-Co





## äerdschëff

### Was ist ein Äerdschëff?

Das Äerdschëff ist ein ökologisches Gebäude, das zwischen 2015 und 2022 von Freiwilligen entworfen und gebaut wurde, und das nun vom Verein Äerdschëff asbl betrieben wird.

Das Konzept des Earthships wurde in den 1970er Jahren vom US-amerikanischen Architekten Michael Reynolds entwickelt. Es handelt sich um eine Art autarkes, selbstversorgendes Gebäude, das aus recycelten Materialien wie Autoreifen, Glasflaschen, Dosen und Erde gebaut wird.

Das luxemburgische Äerdschëff steht in Redange/Attert und ist ein Pionierprojekt und Dritter Ort für das Lernen, Forschen und Lehren über Kreislaufwirtschaft und Low-Tech-Lösungen.

Es ist ein Ort, der dazu bestimmt ist, zu dokumentieren, zu lehren und zu forschen sowie Neugier und Kreativität für das Erschaffen einer wünschenswerten Zukunft für alle anzuregen.

Wir entwickeln und veranstalten Besuche für Schul- und Jugendgruppen sowie Workshops zu unseren Themen, um bei den Teilnehmern das Verständnis für Nachhaltigkeit, Regeneration und Low-Tech zu vertiefen.

Wir entwickeln Partnerschaften mit Schulen und Organisationen, um gemeinsam an Low-Tech-Lösungen zu arbeiten.

Weiterhin arbeiten wir mit jungen Freiwilligen, die für 3-12 Monate Teil unseres Teams sind und gemeinsam mit uns etwas über Low-Tech-Lösungen und Nachhaltigkeit lernen.



### Was bietet Äerdschëff für junge Menschen und LehrerInnen an?

Die Workshops in Äerdschëff werden vom Nationalen Forschungsfonds Luxemburg (FNR PSP-Flagship) und der André Losch Fondation finanziert. Sie befassen sich speziell mit Wissenschaftskommunikation, systemischem Denken und Handeln sowie Gamification. Unsere interdisziplinären Workshops sind partizipativ und interaktiv.

Unser Ziel ist es, junge Menschen nicht nur über die Problematik des Klimawandels aufzuklären, sondern sie auch für die Entwicklung von Kompetenzen und möglichen Lösungen bezüglich unserer zerstörerischen Lebensweise zu gewinnen.

Die verschiedenen Veranstaltungen werden auf Wunsch auf Luxemburgisch, Deutsch, Französisch oder Englisch angeboten.

Wir entwickeln bei unseren Teilnehmern die folgenden Kompetenzen:

- Systemdenken und Problemlösungskompetenzen
- Soziale und motivationale Kompetenzen
- Interdisziplinäre Kompetenzen im Bereich Nachhaltigkeit und Regeneration
- Handlungskompetenzen

Derzeit richten sich unsere Workshops vorrangig an Sekundarschüler ab 15 Jahren, obwohl wir auch einige Workshops für ein jüngeres Zielpublikum anbieten. Wir arbeiten daran, unser pädagogisches Angebot auf junge Menschen unter 15 Jahren auszuweiten.



### Es gibt verschiedene Möglichkeiten, das Äerdschëff kennen zu lernen:

Wir bieten eine "Kreuzfahrt" von 1.5-2 Stunden an, bei der wir die Geschichte sowie alle Systeme und die Geschichte des Äerdschëffs vorstellen. Darüber hinaus bieten wir die Möglichkeit, an unserer Mitmach-Baustelle teilzunehmen und an unseren Low-Tech-Systemen oder unseren Living Systems mitzuarbeiten!

Die längeren Workshops (4,5-6 Stunden), können über unsere Webseite gebucht werden. Um dieses Angebot nutzen zu können, müssen mindestens 10 Schüler teilnehmen, idealerweise arbeiten wir mit einer ganzen Klasse. Bitte zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren, wenn Sie weitere Fragen haben oder falls Sie einen bestimmten Termin reservieren möchten.

Wir sind auch gerne bereit, mit Ihnen über längerfristige Partnerschaften zu sprechen oder über Möglichkeiten, Ihre Schüler für Praktika oder Freiwilligendienste aufzunehmen. Bitte verwenden Sie das untenstehende Reservierungssystem, um die Aktivitäten zu buchen. Da wir ein kleines Team sind, haben wir eine begrenzte Kapazität und freuen uns über frühzeitige Buchungen oder Anfragen.

#### Informationen zu unserem Angebot:

<https://aerdscheff.lu/de/angebot/> (deutsch)

<https://aerdscheff.lu/fr/offre/> (français)

<https://aerdscheff.lu/offer/> (English)

FB : <https://www.facebook.com/aerdscheff/>

Insta : [http://instagram.com/aerdscheff\\_luxembourg/](http://instagram.com/aerdscheff_luxembourg/)

Web : <https://www.aerdscheff.lu/>

# Nationalwahlen

## 8. Oktober 2023



[zpb.lu/nationalwahlen](https://zpb.lu/nationalwahlen)



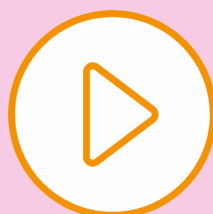
*Superwahlen!*



### Nos offres :

Le 8 octobre 2023 ont lieu les élections législatives !  
Le Zentrum fir politesch Bildung a élaboré des publications, formations, vidéos explicatives et des activités pour aborder le sujet. L'offre est continuellement élargie.

ACTIVITÉS



VIDÉOS  
EXPLICATIVES

FORMATIONS



PUBLICATIONS

Dans le menu du nouveau bouton **Superwaljoren** sur **zpb.lu** vous pouvez choisir le groupe cible : grand public, éducatrice/trices, enseignant/es.

Retrouvez l'offre complète sur :  
<https://zpb.lu/nationalwalen/>





### Weiterbildungen 2023/24:

#### Nationalwahlen im Fokus

Unsere Weiterbildungen richten sich an **Lehrpersonen der Grund- und Sekundarschulen, pädagogisches Personal** und die **breite Öffentlichkeit**. Sie befassen sich mit aktuellen sozialen und politischen Fragen, der Beteiligung von Kindern und Jugendlichen und Methoden der politischen Bildung.

Das folgende Angebot ergänzt unsere Lehrmaterialien, indem es Lehrer\*innen und Pädagog\*innen hilft, die **politische Bildung** in ihre tägliche Arbeit zu integrieren.

Aus aktuellem Anlass finden Sie zahlreiche Weiterbildungen zu den Nationalwahlen 2023, aber auch zu diversen anderen Themen.



[www.zpb.lu/formation-continue](http://www.zpb.lu/formation-continue)

